

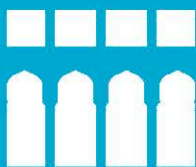
Bale - Valle



**POSJETITE NAŠE
ZNAMENITOSTI**



**VENITE A VISITARE LE
NOSTRE ATTRAZIONI**





DOBRO DOŠLI U BALE!

.....

Kameniti gradić Bale, prvi se put spominje kao Castrum Vallis, odnosno Valle 965 godine. Iznimna arhitektura, netaknuta priroda, bogato kulturno naslijeđe, samo su jedan od razloga za posjet ovom biseru okruženom zelenilom i morskim plavetnilom.

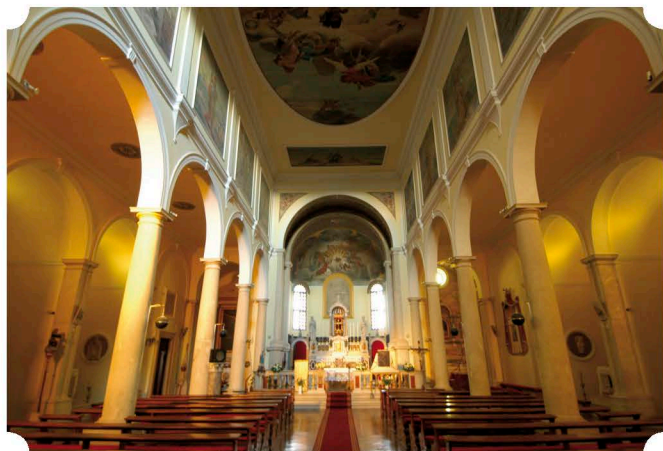


BENVENUTI A VALLE!

.....

Valle, cittadina costruita con la pietra, di cui troviamo le prime tracce con il nome di Castrum Vallis, rispettivamente Valle, nel lontano anno 965. L'eccezionale architettura, la natura intatta, il ricchissimo patrimonio culturale sono solo alcuni dei motivi per visitare questa perla immersa nel verde e nell'azzurro del mare.





ŽUPNA CRKVA POHOĐENJA BLAŽENE DJEVICE MARIJE SV. ELIZABETI

.....

Velika je to trobrodna crkva nastala u tri građevne faze: prva crkva je bila ranosrednjovjekovna iz 8.st. Renesansnim proširenjem iz 1588. godine transformirana je u veću trobrodnu crkvu, a do temelja je porušena 1871., godine radi izgradnje nove crkve. Čuva bogat i vrijedan sakralni inventar: kameni sarkofag iz 8.st., drveno raspelo iz 13.st., drveni poliptih iz 15.st., drvenu skulpturu Gospe od Mon Perina iz 15.st., vrijedne slike iz 17. i 18.st., liturgijsko ruho i opremu iz 15. - 19.st. Mnogi vjeruju da kip Gospe od Mon Perina ima čudotvornu moć.



CHIESA PARROCCHIALE DELLA VISITAZIONE DI MARIA A SANTA ELISABETTA

.....

È una grande chiesa a tre navate sorta in tre fasi edili distinte: la prima apparteneva all'alto Medioevo, ovvero all'VIII sec. Con gli interventi rinascimentali di ampliamento del 1588 fu trasformata in chiesa a tre navate, ma fu poi demolita completamente nel 1871, anno di costruzione della nuova struttura sacra. Custodisce al suo interno un prezioso patrimonio: il sarcofago di pietra dell'VIII secolo, il crocifisso in legno del XIII sec., un polittico ligneo del XV sec., la scultura in legno della Madonna di Mon Perin del XV sec., pregevoli quadri del XVII e XVIII sec., paramenti e liturgici e altri arredi sacri del XV - XIX sec. Sono in molti a credere che la statua della Madonna di Mon Perin abbia poteri miracolosi.

ŽUPNA CRKVA POHOĐENJA BLAŽENE DJEVICE MARIJE SV. ELIZABETI

.....

Velika je to trobrodna crkva nastala u tri građevne faze: prva crkva je bila ranosrednjovjekovna iz 8.st. Renesansnim proširenjem iz 1588. godine transformirana je u veću trobrodnu crkvu, a do temelja je porušena 1871., godine radi izgradnje nove crkve. Čuva bogat i vrijedan sakralni inventar: kameni sarkofag iz 8.st., drveno raspelo iz 13.st., drveni poliptih iz 15.st., drvenu skulpturu Gospe od Mon Perina iz 15.st., vrijedne slike iz 17. i 18.st., liturgijsko ruho i opremu iz 15. - 19.st. Mnogi vjeruju da kip Gospe od Mon Perina ima čudotvornu moć.



CHIESA PARROCCHIALE DELLA VISITAZIONE DI MARIA A SANTA ELISABETTA

.....

È una grande chiesa a tre navate sorta in tre fasi edili distinte: la prima apparteneva all'alto Medioevo, ovvero all'VIII sec. Con gli interventi rinascimentali di ampliamento del 1588 fu trasformata in chiesa a tre navate, ma fu poi demolita completamente nel 1871, anno di costruzione della nuova struttura sacra. Custodisce al suo interno un prezioso patrimonio: il sarcofago di pietra dell'VIII secolo, il crocifisso in legno del XIII sec., un polittico ligneo del XV sec., la scultura in legno della Madonna di Mon Perin del XV sec., pregevoli quadri del XVII e XVIII sec., paramenti e liturgici e altri arredi sacri del XV - XIX sec. Sono in molti a credere che la statua della Madonna di Mon Perin abbia poteri miracolosi.

LAPIDARIJ/KRIPTA

.....

U vrijeme gradnje današnje župne crkve kameni ostaci starijih crkvi pohranjivani su u kriptu gdje je uređen lapidarij u kojem se čuvaju kamena skulptura te ulomci dekorativne kamene plastike i liturgijskog namještaja iz razdoblja od antike do kasnoga srednjeg vijeka. U kripti je i kameni sarkofag iz 1595. godine u kojem su bili pohranjeni ostaci Blaženog Julijana - zaštitnika Bala.

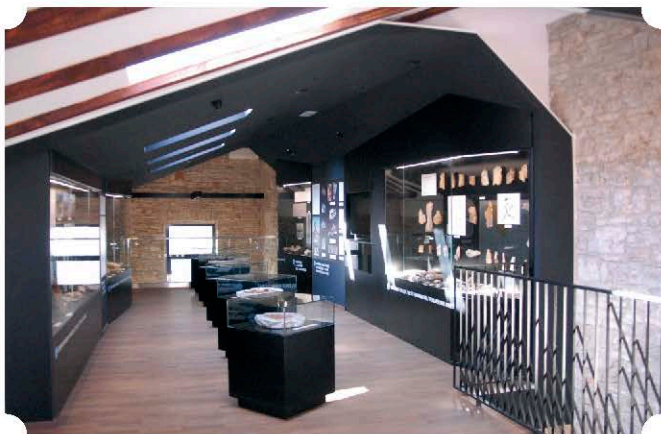


LAPIDARIO/CRIPTA

.....

All'epoca della costruzione dell'odierna chiesa parrocchiale, i resti di pietra delle precedenti strutture sacre vennero riposti nella Cripta, che oggi ospita il Lapidario nel quale si custodiscono una scultura, numerosi frammenti di elementi ornamentali e di arredo sacro di pietra appartenenti al periodo compreso tra l'antichità e il basso Medioevo. Nella Cripta si ammira pure il sarcofago di pietra del 1595 nel quale si custodivano le spoglie di Beato Giuliano, patrono di Valle.





DINOSAURUS HISTRIAE

.....

Rebbachisauridae i *Titanosauriformes*, sauropodi ili popularnije dinosauri su koji su živjeli na Zemlji prije oko 200 milijuna godina. U vitrinama MMC “Ulika” u Muzeju dinosaura kosti su tih ogromnih životinja stare upravo toliko - oko 100 do 200 milijuna godina. Pronađene su, odnosno izronjene s dana mora u Uvali Kolone 1992. godine, očišćene su i preparirane u Paleontološkom muzeju u Monfalconeu. Koliko je poznato, nalazište u Balama jedino je koje okamenjene ostatke dinosaura čuva pod morem. Upravo zato Bale su uvrštene u Svjetski popis paleontoloških nalazišta.

Zastanite i dotaknite dinosaurove stope, razgledajte ostatke nekih čudovišnih stvorenja koja su nekad vladala svijetom.



DINOSAURUS HISTRIAE

.....

Rebbachisauridae e *Titanosauriformes*, sauropodi, o popolarmente dinosauri, vissero sulla terra circa 200 milioni di anni fa. Nelle vetrine del CMM “Ulika”, nel Museo dei dinosauri le ossa di questi enormi animali hanno invero un'età compresa tra i 100 e i 200 milioni di anni. Sono state ritrovate, o meglio, prelevate dal fondale marino della baia di Colone nel 1992, pulite e debitamente preparate dal Museo paleontologico di Monfalcone. Per quanto a noi noto, il nostro sito è l'unico nel quale i resti di dinosauro si conservano pietrificati in mare, aspetto questo che ha fatto guadagnare a Valle un posto nell'Elenco mondiale dei siti paleontologici.

Fermatevi un attimo e toccate con mano le impronte di dinosauro, ammirate i resti di queste creature “mostruose” che un tempo furono i dominatori di questo nostro pianeta.



ORNITOLOŠKA ZBIRKA



Nekoliko je desetljeća Pietro Sassaro ptice sakupljene u Balama, Rovinju, na Paludu i u široj okolici, promatrao, proučavao, bilježio, otkrivao autohtone vrste, znanstveno obrađivao i preparirao. Tako je nastala jedinstvena zbirka ptica izložena u MMC-u „Ulika“. Svoju zbirku ptica Sassaro je darovao mjesnom lovačkom društvu koje ju je brižljivo čuvalo.

Ornitološka zbirka u Balama jedinstvena je na ovom području i izrazito vrijedna, a mi smo se potrudili uz opise ptica dodati i njihove zvukove. Uživajte u našoj galeriji, osluhnite pjev ptica i razgledajte ih u miru.



MOSTRA ORNITOLOGICA



Per diversi decenni il signor Pietro Sassaro ha osservato, studiato, registrato e scoperto numerose specie autoctone di volatili sul territorio di Valle, Rovigno, Palù e nell'ampio circondario, classificandole poi scientificamente e impagliandone molte. È nata così una raccolta ornitologica unica nel suo genere, ora esposta al CMM „Ulika“. Sassaro ha donato la raccolta di uccelli alla locale Società venatoria, che l'ha sempre custodita con grande cura.

La raccolta ornitologica di Valle, di enorme valore, è unica sull'ampio territorio e noi ci siamo impegnati ad arricchirla con la descrizione dei singoli esemplari e con la riproduzione sonora dei loro versi. Venite ad ammirarla nella nostra Galleria espositiva e ascoltate il canto degli uccelli mentre li osservate in piena tranquillità.



Bale-Valle 

Istria 
CROATIA

Turistička zajednica Bale/Valle

Rovinjska 1, 52211 Bale, Croatia

Tel.: +385 52 824 270, Fax: +385 52 824 393

E-mail: info@istria-bale-com